



SVENSKA AKADEMIEN

Biobibliografisk notis

Kazuo Ishiguro är född den 8 november 1954 i Nagasaki i Japan. Familjen flyttade till Storbritannien när han var fem år gammal, och det var först som vuxen han åter besökte sitt födelseland. I slutet av 1970-talet avlade han examen i engelska och filosofi vid University of Kent, därefter studerade han Creative Writing vid University of East Anglia.

Från och med debutboken *A Pale View of Hills* (1982; *Berg i fjärran* 1985) har Kazuo Ishiguro varit verksam som författare på heltid. Såväl debuten som den efterföljande romanen *An Artist of the Floating World* (1986; *Konstnär i den flytande världen* 1987) utspelar sig i Nagasaki några år efter andra världskriget. Redan i dessa verk återfinns de teman som Ishiguro brukar förknippas med: minnet, tiden och livslögnen. Man ser det i synnerhet i hans tredje och mest berömda roman, *The Remains of the Day* (1989; *Återstoden av dagen* 1990), som blev till en film med Anthony Hopkins i rollen som den plikttrogne butlern Stevens.

Författarskapet präglas av en språklig återhållsamhet, oberoende av dramatiken i de skildrade förloppen. Senare romaner innehåller samtidigt ett ökat inslag av fantastik. Med det dystopiska verket *Never Let Me Go* (2005; *Never let me go* 2005) introducerade Ishiguro en kall underström av science fiction i sitt skrivande. I detta verk, liksom i flera andra, har musiken en central plats. Ett gott exempel är novellsamlingen *Nocturnes: Five Stories of Music and Nightfall* (2009; *Nocturner: Fem berättelser om musik och skymning* 2010), där musiken är ett återkommande inslag i skildringar av människors kärleksförhållanden. I sin senaste roman *The Buried Giant* (2015; *Begravd jätte* 2016) färdas ett äldre par genom ett arkaiskt engelskt landskap i hopp om att återfinna sin vuxne son som de inte träffat på många år. Ur de böljande dimmorna framträder ett växelspel mellan minne och glömska, historia och nutid, fantasi och verklighet. Utöver sina åtta böcker har Ishiguro även författat manus för film och tv samt verkat som musiker.

Bibliografi – ett urval

Verk på engelska

A Pale View of Hills. – London : Faber & Faber, 1982

An Artist of the Floating World. – London : Faber & Faber, 1986

The Remains of the Day. – London : Faber & Faber, 1989

The Unconsoled. – London : Faber & Faber, 1995

When We Were Orphans. – London : Faber & Faber, 2000

Never Let Me Go. – London : Faber & Faber, 2005

Nocturnes: Five Stories of Music and Nightfall. – London : Faber & Faber, 2009

The Buried Giant. – London : Faber & Faber, 2015

Noveller

”A Strange and Sometimes Sadness”, ”Waiting for J.” and ”Getting Poisoned” in *Introduction: No. 7: Stories by New Writers.* – London : Faber & Faber, 1981

”A Family Supper” in *Firebird 2 : Writing Today* / edited by T. J. Binding. – Harmondsworth : Penguin, 1983

”The Summer After the War” in *Granta*, 1983:7

”October 1948” in *Granta*, 1985:17

”A Village After Dark” in *The New Yorker*, May 21, 2001

Film och tv

A Profile of Arthur J. Mason / directed by Michael Whyte ; screenplay by Kazuo Ishiguro, 1984

The Gourmet / directed by Michael Whyte ; screenplay by Kazuo Ishiguro, 1986

”The Gourmet” in *Granta*, 1993:43

The Remains of the Day / directed by James Ivory ; screenplay by Ruth Prawer Jhabvala, 1993

The Saddest Music in the World / directed by Guy Maddin ; screenplay by Kazuo Ishiguro, 2003

The White Countess / directed by James Ivory ; screenplay by Kazuo Ishiguro, 2005

Never Let Me Go / directed by Mark Romanek ; screenplay by Alex Garland, 2010

Verk på franska

Lumière pâle sur les collines : roman / traduit de l'anglais par Sophie Mayoux. – Paris : Presses de la Renaissance, 1984. – Traduction de: A Pale View of Hills

Un artiste du monde flottant / traduit de l'anglais par Denis Authier. – Paris : Presses de la Renaissance, 1987. – Traduction de: An Artist of the Floating World

Les vestiges du jour / traduit de l'anglais par Sophie Mayoux. – Paris : Presses de la Renaissance, 1990. – Traduction de: The Remains of the Day

L'inconsolé : roman / traduit de l'anglais par Sophie Mayoux. – Paris : Calmann-Lévy, 1997. – Traduction de: The Unconsoled

Quand nous étions orphelins : roman / traduit de l'anglais par François Rosso. – Paris : Calmann-Lévy, 2001. – Traduction de: When We Were Orphans

Auprès de moi toujours / traduit de l'anglais par Anne Rabinovitch. – Paris : Éditions des 2 Terres, 2006. – Traduction de: Never Let Me Go

Nocturnes : cinq nouvelles de musique au crépuscule / traduit de l'anglais par Anne Rabinovitch. – Paris : Éditions des 2 terres, 2010. – Traduction de: Nocturnes: Five Stories of Music and Nightfall

Le géant enfoui : roman / traduit de l'anglais par Anne Rabinovitch. – Paris : Éditions des 2 terres, 2015. – Traduction de: The Buried Giant

Övrigt

Un village à la nuit tombée : nouvelle / Kazuo Ishiguro ; traduit de l'anglais par François Rosso ; postface de François Gallix. – Paris : Calmann-Lévy, 2001. – Traduction de : A Village After Dark

Verk på spanska

Pálida luz en las colinas / traducción de Ángel Luis Hernández Francés. – Barcelona : Anagrama, 1988. – Título original: A Pale View of Hills

Un artista del mundo flotante / traducción de Ángel Luis Hernández Francés. – Barcelona : Anagrama, 1989. – Título original: An Artist of the Floating World

Los restos del día / traducción de Ángel Luis Hernández Francés. –Barcelona : Círculo de Lectores, D.L.1991. – Título original: The Remains of the Day

Los inconsolables / traducción de Jesús Zulaika. – Barcelona : Anagrama, 1997. – Título original: The Unconsoled

Cuando fuimos huérfanos / traducción de Jesús Zulaika. – Barcelona : Anagrama, 2001. – Título original: When We Were Orphans

Nocturnos : cinco historias de música y crepúsculo / traducción de Antonio-Prometeo Moya. – Barcelona : Anagrama 2010. – Título original: Nocturnes: Five Stories of Music and Nightfall

Nunca me abandones / traducción de Jesús Zulaika. – Barcelona : Anagrama, 2005. – Título original: Never Let Me Go

Los restos del día / traducción de Ángel Luis Hernández Francés. – Barcelona : Anagrama, 2015. – Título original: The Remains of the Day

El gigante enterrado / traducción de Mauricio Bach. – Barcelona : Anagrama, 2016. – Título original: The Buried Giant

Övrigt

”El gourmet” in *Granta*, 3 / editores, Valerie Miles y Aurelio Major. – Barcelona : Emecé, 2004. – Título original: The Gourmet

Verk på svenska

Berg i fjärran / översättning av Ann Henning. – Stockholm : Viva, 1985. – Originaltitel: A Pale View of Hills

Konstnär i den flytande världen / översättning av Ann Henning. – Stockholm : Viva, 1987. – Originaltitel: An Artist of the Floating World

Återstoden av dagen / översättning av Annika Preis. – Stockholm : Viva, 1990. – Originaltitel: The Remains of the Day

Den otröstade / översättning av Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Wahlström & Widstrand, 1996. – Originaltitel: The Unconsoled

Vi som var föräldralösa / översättning av Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2000. – Originaltitel: When We Were Orphans

Never let me go / översättning av Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2005. – Originaltitel: Never Let Me Go

Nocturner : fem berättelser om skymning och musik / översättning av Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2010. – Originaltitel: Nocturnes: Five Stories of Music and Nightfall

Begravd jätte / översättning av Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2016. – Originaltitel: The Buried Giant

Verk på tyska

Damals in Nagasaki : Roman / übersetzt von Margarete Längsfeld. – Zürich : Arche, 1984. –
Originaltitel: A Pale View of Hills

Der Maler der fliessenden Welt : Roman / übersetzt von Hartmut Zahn. – Stuttgart : Klett-Cotta,
1988. – Originaltitel: An Artist of the Floating World

Was vom Tage übrigblieb : Roman / übersetzt von Hermann Stiehl. – Reinbek bei Hamburg :
Rowohlt, 1990. – Originaltitel: The Remains of the Day

Die Ungetrösteten : Roman / übersetzt von Isabell Lorenz. – Reinbek bei Hamburg : Rowohlt,
1996. – Originaltitel: The Unconsoled

Als wir Waisen waren : Roman / übersetzt von Sabine Herting. – München : Knaus, 2000. –
Originaltitel: When We Were Orphans

Alles, was wir geben mussten : Roman / übersetzt von Barbara Schaden. – München : Blessing,
2005. – Originaltitel: Never Let Me Go

Bei Anbruch der Nacht / übersetzt von Barbara Schaden. – München : Blessing, 2009. –
Originaltitel: Nocturnes : Five Stories of Music and Nightfall

Der begrabene Riese : Roman / übersetzt von Barbara Schaden. – München : Blessing, 2015. –
Originaltitel: The Buried Giant

Övrigt

”A family supper = Ein Familien-Essen” in *Contemporary British short stories = Englische Kurzgeschichten* / Auswahl und übersetzt von Harald Raykowski ; unter Mitarb. von Stefanie Lotz. – München : Deutscher Taschenbuch-Verl., 1997

Sekundärlitteratur

Conversations with Kazuo Ishiguro / edited by Brian W. Shaffer and Cynthia F. Wong. –
Jackson : University Press of Mississippi, 2008

Drąg, Wojciech, *Trauma and Nostalgia in the Novels of Kazuo Ishiguro*. – Newcastle upon Tyne
: Cambridge Scholars Press, 2014

Garland, Alex, *Never Let Me Go* / screenplay by Alex Garland ; introduction by Kazuo Ishiguro.
– London : Faber and Faber, 2011

Horton, Emily, *Contemporary Crisis Fictions : Affects and Ethics in the Modern British Novel*. –
Basingstoke : Palgrave Macmillan, 2014

- Kazuo Ishiguro : Contemporary Critical Perspectives* / edited by Sean Matthews and Sebastian Groes. – London : Continuum, 2009
- Kazuo Ishiguro : New Critical Visions of the Novels* / edited by Sebastian Groes and Barry Lewis. – Basingstoke : Palgrave Macmillan, 2011
- Kazuo Ishiguro in A Global Context* / edited by Cynthia F. Wong and Hülya Yildiz. – Farnham : Ashgate, 2015
- Lewis, Barry, *Kazuo Ishiguro*. – Manchester : Manchester University Press, 2000
- Parkes, Adam, *Kazuo Ishiguro's The Remains of the Day : A Reader's Guide*. – New York : Continuum, 2001
- Petry, Mike, *Narratives of Memory and Identity : The Novels of Kazuo Ishiguro*. – Frankfurt/M. : Lang, 1999
- Shaffer, Brian W., *Understanding Kazuo Ishiguro*. – Columbia : University of South Carolina Press, 1997
- Sim, Wai-chew, *Globalization and Dislocation in the Novels of Kazuo Ishiguro*. – Leviston, N. Y. : Edwin Mellen Press, 2006
- Sim, Wai-chew, *Kazuo Ishiguro*. – London : Routledge, 2009
- Stanton, Katherine, *Cosmopolitan Fictions : Ethics, Politics, and Global Change in the Works of Kazuo Ishiguro, Michael Ondaatje, Jamaica Kincaid, and J. M. Coetzee*. – New York : Routledge, 2005
- Teo, Yugin, *Kazuo Ishiguro and Memory*. – Basingstoke : Palgrave Macmillan, 2014
- Wong, Cynthia F., *Kazuo Ishiguro*. – Tavistock : Northcote House in association with the British Council, 2000